

	
স্বাস্থ্য সংক্রান্ত প্রশ্নমালা ভারতের জন্য বাংলা ভাষার সংস্করণ <i>(Bengali version for India)</i> সাম্প্রতিক গ্রহণকারীর প্রয়োগের জন্য সংস্করণ	Health Questionnaire Version (Target Language) Version (English) Subtitle (if applicable) Description (if applicable)
<i>সাম্প্রতিক গ্রহণকারীর জন্য টীকা: যদিও সাম্প্রতিক গ্রহণকারীর কথা বলার বিশেষ শৈলীর জন্য ঘাড় দেওয়া উচিত, তাহলেও প্রশ্নমালা নির্দেশাবলীর শব্দপ্রয়োগ যথাসম্ভব ঘনিষ্ঠভাবে অনুসরণ করতে হবে। প্রশ্নমালার EQ-5D-5L বর্ণনামূলক সিস্টেমের ক্ষেত্রে শব্দপ্রয়োগ নিম্নতভাবে অনুসরণ করতে হবে।</i> <i>যদি উত্তরদাতার একটি উত্তর বেছে নিতে অসুবিধা হয় বা তিন কোন ব্যাখ্যা চান, তাহলে সাম্প্রতিক গ্রহণকারীকে প্রশ্নে শব্দগুলির জন্য শব্দগুলি রেখে পুনরাবৃত্তি করতে হবে আর উত্তরদাতাকে এমনভাবে উত্তর দিতে বলতে হবে যা তার স্বাস্থ্যের বিষয়ে তার ভাবনার সবচেয়ে ঘনিষ্ঠভাবে প্রতিনিধিত্ব করে।</i>	Note 1 Note 2
ভূমিকা <i>(সাম্প্রতিক গ্রহণকারীর জন্য টীকা: অনুগ্রহ করে নিম্নলিখিত উত্তরদাতাকে পড়ে শোনান।)</i> আমরা জেনে নেওয়ার চেষ্টা করছি যে আপনি আপনার স্বাস্থ্যের বিষয়ে কি ভাবেন। অগ্রসর হওয়ার সাথে সাথে কি করতে হবে তা আমি ব্যাখ্যা করব, কিন্তু আপনি কিছু না বুঝলে বা কোনো কিছু আপনার জন্য স্পষ্ট না হলে, অনুগ্রহ করে আমায় থামিয়ে দিন। কোনো সঠিক বা ভুল উত্তর নেই। আমরা শুধু আপনার ব্যক্তিগত মত জানতে আগ্রহী। প্রথমে, আমি কিছু প্রশ্ন পড়ে শোনাতে যাচ্ছি। প্রত্যেক প্রশ্নের পাঁচটি উত্তরের বিকল্প আছে। অনুগ্রহ করে আমাকে বলুন যে কোন উত্তরটি <u>আজকে</u> আপনার স্বাস্থ্যকে সেরাভাবে বর্ণনা করে। প্রত্যেক প্রশ্নের গোষ্ঠীতে একটির বেশি উত্তর বেছে নেবেন না। <i>(সাম্প্রতিক গ্রহণকারীর জন্য টীকা: প্রথমে প্রত্যেকটি প্রশ্নের পাঁচটি বিকল্পের সবকটি পড়ুন। তারপর উত্তরদাতাকে বেছে নিতে বলুন কোনটা তার জন্য প্রযোজ্য। প্রয়োজন হলে প্রশ্ন আর উত্তরগুলি পুনরাবৃত্তি করুন। প্রত্যেক পিরোনারের অধীনে যথাযথ বাস্কিটে দাগ দিন। আপনারকে হয়ত নির্মিতভাবে উত্তরদাতাকে মনে করিয়ে দিতে হবে যে সময়কাল হলো <u>আজ</u>)</i>	INTRODUCTION HEADER Introduction 1 Introduction 2 Introduction 3 Introduction 4 Introduction 5
EQ-5D বর্ণনামূলক সিস্টেম প্রথমে আমি আপনার হাঁটা চলার বিষয়ে জিজ্ঞাসা করতে চাইব। আপনি কি বলবেন যে: হাঁটা চলায় আপনার কোনো অসুবিধা হয় <u>না</u>? হাঁটা চলায় আপনার <u>খুব</u> কিছুটা অসুবিধা হয়? হাঁটা চলায় আপনার <u>মারাত্মক</u> অসুবিধা হয়? হাঁটা চলায় আপনার <u>প্রচুর</u> অসুবিধা হয়? আপনি হাঁটা চলা করতে <u>পারছেন না</u>?	EQ-5D DESCRIPTIVE SYSTEM MOBILITY MB1 MB2 MB3 MB4 MB5
এরপর আমি আপনাকে নিজের যন্ত্র নিয়ে নেওয়ার বিষয়ে জিজ্ঞাসা করতে চাইব। আপনি কি বলবেন যে: নিজের ধোয়া-মোছা করতে বা কাপড় পরতে আপনার কোনো অসুবিধা হয় <u>না</u>? নিজের ধোয়া-মোছা করতে বা কাপড় পরতে আপনার <u>খুব</u> কিছুটা অসুবিধা হয়? নিজের ধোয়া-মোছা করতে বা কাপড় পরতে আপনার <u>মারাত্মক</u> অসুবিধা হয়? নিজের ধোয়া-মোছা করতে বা কাপড় পরতে আপনার <u>প্রচুর</u> অসুবিধা হয়? নিজের ধোয়া-মোছা করতে বা কাপড় পরতে আপনি <u>পারছেন না</u>?	SELF-CARE SC1 SC2 SC3 SC4 SC5
এরপর, আমি আপনাকে সাধারণ কাজকর্মের বিষয়ে জিজ্ঞাসা করব যেমন কাজকর্ম, পড়াশুনা, বাড়িঘরের কাজ, পরিবার বা অবসরের কাজ। আপনি কি বলবেন যে: সাধারণ কাজ কর্ম করতে আপনার কোনো অসুবিধা হয় <u>না</u>? সাধারণ কাজ কর্ম করতে আপনার <u>খুব</u> কিছুটা অসুবিধা হয়? সাধারণ কাজ কর্ম করতে আপনার <u>মারাত্মক</u> অসুবিধা হয়? সাধারণ কাজ কর্ম করতে আপনার <u>প্রচুর</u> অসুবিধা হয়? আপনি সাধারণ কাজ কর্ম করতে <u>পারছেন না</u>?	USUAL ACTIVITIES UA1 UA2 UA3 UA4 UA5
এরপর, আমি আপনাকে গায়ে ব্যথা বা অস্বস্তির বিষয়ে জিজ্ঞাসা করব। আপনি কি বলবেন যে: আপনার গায়ে কোনো ব্যথা নেই বা অস্বস্তি হয় <u>না</u>? আপনার গায়ে <u>খুব</u> কিছুটা ব্যথা হয় বা অস্বস্তি হয়? আপনার গায়ে <u>মারাত্মক</u> ব্যথা হয় বা অস্বস্তি হয়? আপনার গায়ে <u>প্রচুর</u> ব্যথা হয় বা অস্বস্তি হয়? আপনার গায়ে <u>খুব বেশি</u> ব্যথা হয় বা অস্বস্তি হয়?	PAIN / DISCOMFORT PD1 PD2 PD3 PD4 PD5
শেষে, আমি আপনাকে দুশ্চিন্তা বা মনমরা ভাবের বিষয়ে জিজ্ঞাসা করব। আপনি কি বলবেন যে: আপনার দুশ্চিন্তা বা মনমরা ভাব <u>নেই</u>? আপনার <u>খুব</u> কিছুটা দুশ্চিন্তা বা মনমরা ভাব আছে? আপনার <u>মারাত্মক</u> দুশ্চিন্তা বা মনমরা ভাব আছে? আপনার <u>প্রচুর</u> দুশ্চিন্তা বা মনমরা ভাব আছে? আপনার <u>খুব</u> দুশ্চিন্তা হচ্ছে বা মনমরা হয়ে আছেন?	ANXIETY / DEPRESSION AD1 AD2 AD3 AD4 AD5
EQ-5D VAS এবার, আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা করতে চাই আপনার স্বাস্থ্য <u>আজকে</u> কতটা ভালো বা খারাপ আছে। আমি চাই যে আপনি একটি উল্লম্ব লাইনের চিত্র মনে রাখবেন যাতে 0 থেকে 100 পর্যন্ত নম্বর আছে। <i>(সাম্প্রতিক গ্রহণকারীর জন্য টীকা: যদি সামান্যসামান্য স্কেল করা হয়, তাহলে উত্তরদাতাকে VAS রেখাটি দেখান।)</i> লাইনের সবচেয়ে উপরে 100 মানে <u>সবচেয়ে ভাল</u> স্বাস্থ্য যা আপনি কল্পনা করতে পারেন। লাইনের সবচেয়ে নিচে 0 মানে <u>সবচেয়ে খারাপ</u> স্বাস্থ্য যা আপনি কল্পনা করতে পারেন। আমি এখন চাই যে আপনি এই লাইনের সেই বিন্দুটির কথা আমাকে বলবেন যেখানে আপনি <u>আজ</u> আপনার স্বাস্থ্যকে রাখবেন। <i>(সাম্প্রতিক গ্রহণকারীর জন্য টীকা: আজকে উত্তরদাতার স্বাস্থ্য নির্দেশ করে এমন বিন্দুতে লাইনটিতে দাগ দিন।)</i> সবচেয়ে ভাল স্বাস্থ্য যা আপনি কল্পনা করতে পারেন সবচেয়ে খারাপ স্বাস্থ্য যা আপনি কল্পনা করতে পারেন আজ উত্তরদাতার স্বাস্থ্য =	EQ-5D VAS VAS Line 1 VAS Line 2 VAS Note 1 VAS Line 3a VAS Line 3b VAS Line 4 VAS Note 2 Top Thermometer Bottom Thermometer Healthbox
এই প্রশ্নগুলির উত্তর দিতে সময় দেওয়ার জন্য আপনাকে ধন্যবাদ।	Thank You Note
পূর্ববর্তী পরবর্তী এই বিষয়টি খালি আছে, অনুগ্রহ করে ভর্তি করুন।	Button 'Previous' Button 'Next' Error message
<i>© EuroQol Research Foundation. EQ-5D™ is a trade mark of the EuroQol Research Foundation. India (Bengali) v1.1</i>	Copyright Line
<i>Disclaimer: This is a preview of the EQ-5D instrument. It demonstrates the text, questions and response options included in this version. This preview does not represent the final product and should not be used as an official EQ-5D instrument.</i>	